

Retiro de otoño 2014

**LLAMADOS
DE TINIEBLAS →
A LUZ →**

1 de Pedro
Cuatro Versiones

Retiro de Otoño, 2014

Iglesia de Cristo de Caballito

Llamados de tinieblas a luz...

Introducción a la Primera Carta de Pedro...

La primera carta de Pedro está dirigida a los cristianos de Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia, provincias romanas situadas en las regiones del norte y el oriente de la península de Asia Menor (actualmente Turquía). Evidentemente Pedro escribe desde Roma, ciudad que los cristianos habían empezado a llamar “Babilonia” (5.13), debido a que Roma comenzó a marginar a los cristianos, así como Babilonia siglos antes había llevado al pueblo de Judá al exilio. El ambiente de la carta refleja un tiempo de persecución (1.6; 2.12; 3.17; 4.1-4, 12-19).

Diversos pasajes de la carta muestran que estos cristianos se habían convertido del paganismo (1.14, 18; 2.9-10; 4.3). Este cambio completo en su manera de vivir les había traído la enemistad de sus conciudadanos (4.4).

La carta tiene como finalidad principal animar a estos cristianos a mantenerse firmes en su esperanza, a pesar de su situación difícil. Para eso les recuerda ante todo la grandeza del llamamiento que han recibido de Dios (1.3-12). Además, les trae a la memoria el ejemplo de Cristo (2.21-25; 3.17-18); ellos están tomando parte en los sufrimientos de Jesucristo y también participarán de su gloria (4.13).

Preparación para el retiro:

Como preparación **con oración** para el retiro, lee Primera de Pedro en tu Biblia y luego en una de las cuatro versiones en este cuadernillo. Podría ser la Nueva Versión Internacional. Luego volver a leerla comparando más de una versión (las cuatro de este cuadernillo son: **LBLA** [La Biblia de las Américas], **NVI** [Nueva Versión Internacional], **PDT** [Palabra de Dios para Todos, 2012] y **BJ** [Biblia de Jerusalén]). En este tiempo de meditación, anotá preguntas, observaciones (si querés en el cuadernillo mismo). ¿Cuáles son algunas de las ideas principales de esta carta? ¿Qué temas se repiten? ¿Qué lecciones nos deja? ¿Qué es algo en particular que te desafía? Para ayudar en la lectura, algunos palabras y conceptos que sobresalen son:

- ¿Por qué nos llamó Dios? Pedro menciona cuatro razones: 1.15ss, 2.9, 2.21, 3.9, 5.10. (**Busque y anote estas cuatro razones por las cuales Dios nos llamó en su cuadernillo**). Algunas de estas referencias al “llamado” se tratarán en charlas en el retiro.
- Resucitamos con Jesús para comenzar una nueva vida: 1.3, 1.21, 1.23, 2.1-3, 3.21-22
- Factores que pueden influir en la eficacia de la oración: 3.7, 3.8-12, 4.7 ¿Cómo podés aplicar estos pasajes a tus propias oraciones?
- La salvación, predicha, lograda y futura 1.5, 1.9-10, 2.2, 2.12, 3.20-21
- La esperanza 1.1, 1.21, 3.15
- La relación, el amor, entre hermanos 1.22, 2.17, 4.8-10, 5.5, 5.14
- Creer, tener fe, a menudo en medio de las pruebas 1.5, 1.7, 1.8, 1.9, 1.21, 2.6, 2.7, 5.9
- La alegría que nace de creer en Jesús 1.6, 1.8, 4.13
- La salvación por la sangre de Jesús 1.2, 1.17-19, 2.24
- Dios como Nuestro Padre, 1.2, 1.3, 1.17
- Los últimos tiempos que rigen a partir de la primera venida de Jesús: 1.5, 1.20, 4.7, 4.17
- El sufrimiento de Jesús y del cristiano: 2.19, 2.20, 2.23, 3.14, 3.17, 3.18, 4.1-2, 4.12-19, 5.8-11
- La prédica del evangelio: 1.12, 1.25, 4.6, 4.17

1 Pedro en Cuatro Versiones

1.1-5

LBLA

1 Pedro, apóstol de Jesucristo: A los expatriados, de la dispersión en el **[a]** Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia, elegidos **2** según el previo conocimiento de Dios Padre, por la obra santificadora del Espíritu, para obedecer a Jesucristo y ser rociados con su sangre **[b]**: Que la gracia y la paz os sean multiplicadas.

3 Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, quien según su gran misericordia, nos ha hecho nacer de nuevo a una esperanza viva, mediante la resurrección de Jesucristo de entre los muertos, **4** para obtener una herencia incorruptible, inmaculada, y que no se marchitará, reservada en los cielos para vosotros, **5** que sois protegidos **[c]** por el poder de Dios mediante la fe, para la salvación que está preparada para ser revelada en el último tiempo.

a Lit., del

b Lit., para obediencia y rociamiento con la sangre de Jesucristo

c O, guardados

NVI

1 Pedro, apóstol de Jesucristo, a los elegidos, extranjeros dispersos por el Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia, **2** según la previsión **[a]** de Dios el Padre, mediante la obra santificadora del Espíritu, para obedecer a Jesucristo y ser redimidos **[b]** por su sangre: Que abunden en ustedes la gracia y la paz.

3 ¡Alabado sea Dios, Padre de nuestro Señor Jesucristo! Por su gran misericordia, nos ha hecho nacer de nuevo mediante la resurrección de Jesucristo, para que tengamos una esperanza viva **4** y recibamos una herencia indestructible, incontaminada e inmarcitable. Tal herencia está reservada en el cielo para ustedes, **5** a quienes el poder de Dios protege mediante la fe hasta que llegue la salvación que se ha de revelar en los últimos tiempos.

a la previsión. Lit. el conocimiento previo.

b redimidos. Lit. rociados.

PDT

1 Estimado pueblo elegido por Dios: Esta carta la escribo yo, Pedro, apóstol de Jesucristo. Un cordial saludo para ustedes que viven como extranjeros esparcidos por Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia. **2** Según el plan de Dios Padre, él los eligió de antemano y los purificó por medio del Espíritu para que lo obedezcan y sean rociados **[a]** con la sangre de Jesucristo. Que Dios les dé abundantemente de su generoso amor y paz.

3 Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, quien nos tuvo gran compasión y nos hizo nacer de nuevo por la resurrección de Jesucristo. Así nos dio la plena esperanza **4** de recibir una herencia que Dios tiene guardada para nosotros en el cielo; herencia que no se arruina, ni se destruye, ni pierde su valor.

5 Por medio de la fe, el poder de Dios los protege para que reciban la salvación que Dios les dará a conocer en el día final.

a Motivos por los cuales en el Antiguo Testamento se rociaba a la gente con sangre: Ex. 24.8 (Heb 9.19); Ex 29.22, (Heb. 10.22); Lv 14.6-7 (Lc 5.14)

BJ

1 Pedro, apóstol de Jesucristo, a los elegidos que viven como extranjeros en la Dispersión: en el Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia, **2** según el previo conocimiento de Dios Padre, con la acción santificadora del Espíritu, para obedecer a Jesucristo y ser rociados con su sangre. A ustedes gracia y paz abundantes.

3 Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo quien, por su gran misericordia, mediante la Resurrección de Jesucristo de entre los muertos, nos ha reengendrado a una esperanza viva, **4** a una herencia incorruptible, inmaculada e inmarcesible, reservada en los cielos para ustedes, **5** a quienes el poder de Dios, por medio de la fe, protege para la salvación, dispuesta ya a ser revelada en el último momento **[a]**.

a "El último momento", último período de la historia inaugurado por Jesús (1:20), y que concluirá con la Revelación (versículo 1:7)

LBLA

6 En lo cual os regocijáis grandemente, aunque ahora, por un poco de tiempo si es necesario, seáis afligidos con diversas pruebas **[d]**, **7** para que la prueba **[e]** de vuestra fe, más preciosa que el oro que perece, aunque probado por fuego, sea hallada que resulta en alabanza, gloria y honor en la revelación de Jesucristo; **8** a quien sin haberle visto, le amáis, y a quien ahora no veis, pero creéis en El, y os regocijáis grandemente con gozo inefable y lleno de gloria **[f]**, **9** obteniendo, como **[g]** resultado de vuestra fe, la salvación de vuestras **[h]** almas **10** Acerca de esta salvación, los profetas que profetizaron de la gracia que vendría a vosotros, diligentemente inquirieron e indagaron, **11** procurando saber **[i]** qué persona o tiempo indicaba el Espíritu de Cristo dentro de ellos, al predecir los sufrimientos de Cristo y las glorias que seguirían **[j]**.

d O, tentaciones

e O, genuinidad

f Lit., glorioso

g Lit., el

h Algunos mss. no incluyen: vuestras

i Lit., inquiriendo

j Lit., después de éstos

NVI

6 Esto es para ustedes motivo de gran alegría, a pesar de que hasta ahora han tenido que sufrir diversas pruebas por un tiempo. **7** El oro, aunque percedero, se acrisola al fuego. Así también la fe de ustedes, que vale mucho más que el oro, al ser acrisolada por las pruebas demostrará que es digna de aprobación, gloria y honor cuando Jesucristo se revele. **8** Ustedes lo aman a pesar de no haberlo visto; y aunque no lo ven ahora, creen en él y se alegran con un gozo indescriptible y glorioso, **9** pues están obteniendo la meta de su fe, que es su salvación.

10 Los profetas, que anunciaron la gracia reservada para ustedes, estudiaron y observaron esta salvación. **11** Querían descubrir a qué tiempo y a cuáles circunstancias se refería el Espíritu de *Cristo, que estaba en ellos, cuando testificó de antemano acerca de los sufrimientos de Cristo y de la gloria que vendría después de éstos.

PDT

6 Eso es motivo de alegría para ustedes, aunque durante un tiempo tengan que soportar muchas dificultades que los entristezcan.

7 Tales dificultades serán una gran prueba de su fe, y se pueden comparar con el fuego que prueba la pureza del oro. Pero su fe es más valiosa que el oro, porque el oro no dura para siempre. En cambio, la fe que sale aprobada de la prueba dará alabanza, gloria y honor a Jesucristo cuando él regrese.

8 Ustedes no han visto jamás a Jesús, pero aun así lo aman. Aunque ahora no lo pueden ver, creen en él y están llenos de un gozo maravilloso que no puede ser expresado con palabras. **9** Eso significa que están recibiendo la salvación que es el resultado de su fe.

10 Los profetas estudiaron los detalles de esta salvación tratando de entenderla y hablaron sobre el generoso amor que Dios les ha dado a ustedes. **11** Los profetas intentaban saber cuándo llegarían los sufrimientos de Cristo y cómo sería el mundo cuando llegara. El Espíritu de Cristo estaba en ellos y les hablaba de lo que Cristo tendría que sufrir y de la gloria que recibiría después.

BJ

6 Por lo cual rebosan de alegría, aunque sea preciso que todavía por algún tiempo sean afligidos con diversas pruebas, **7** a fin de que la calidad probada de vuestra fe, más preciosa que el oro percedero que es probado por el fuego, se convierta en motivo de alabanza, de gloria y de honor, en la Revelación de Jesucristo.

8 A quien aman sin haberlo visto; en quien creen, aunque de momento no le vean, rebosando de alegría inefable y gloriosa;

9 y alcancen la meta de vuestra fe, la salvación de las almas.

10 Sobre esta salvación investigaron e indagaron los profetas, que profetizaron sobre la gracia destinada a vosotros,

11 procurando descubrir a qué tiempo y a qué circunstancias se refería el Espíritu de Cristo, que estaba en ellos, cuando les predecía los sufrimientos destinados a Cristo y las glorias que les seguirían.

1 Pedro en Cuatro Versiones

1.12-16

LBLA

12 A ellos les fue revelado que no se servían a sí mismos, sino a vosotros, en estas cosas que ahora os han sido anunciadas mediante los que os predicaron **[a]** el evangelio por el Espíritu Santo enviado del cielo; cosas a las cuales los ángeles anhelan mirar **[b]**.

13 Por tanto, ceñid vuestro entendimiento para la acción **[c]**; sed **[d]** sobrios en espíritu, poned vuestra esperanza completamente en la gracia que se os traerá **[e]** en la revelación **[f]** de Jesucristo.

14 Como hijos obedientes **[g]**, no os conforméis a los deseos que antes teníais en vuestra ignorancia, **15** sino que así como aquel que os llamó es santo **[h]**, así también sed vosotros santos en toda vuestra manera de vivir; **16** porque escrito está: Sed santos, porque Yo soy santo.

a O, anunciaron

b O, alcanzar un vislumbre claro

c Lit., los lomos de vuestra mente

d O, conservaos

e O, que se anuncia

f O, manifestación

g Lit., hijos de obediencia

h Lit., conforme al Santo que os llamó

NVI

12 A ellos se les reveló que no se estaban sirviendo a sí mismos, sino que les servían a ustedes. Hablaban de las cosas que ahora les han anunciado los que les predicaron el evangelio por medio del Espíritu Santo enviado del cielo. Aun los mismos ángeles anhelan contemplar esas cosas.

13 Por eso, dispónganse para actuar con inteligencia; **[a]** tengan dominio propio; pongan su esperanza completamente en la gracia que se les dará cuando se revele *Jesucristo. **14** Como hijos obedientes, no se amolden a los malos deseos que tenían antes, cuando vivían en la ignorancia.

15 Más bien, sean ustedes santos en todo lo que hagan, como también es santo quien los llamó; **16** pues está escrito: «Sean santos, porque yo soy santo.» **[b]**

a dispónganse ... inteligencia. Lit. ceñidos los lomos de su mente.

b Lv 11:44,45; 19:2; 20:7; Is 40:6-8

PDT

12 Dios les hizo entender que lo que decían no era para ellos mismos, sino que les estaban sirviendo a ustedes. Lo que los profetas decían es la misma buena noticia de salvación que fue anunciada por quienes les llevaron el mensaje a ustedes. Ellos también hablaron por medio del Espíritu Santo, enviado del cielo. En ese mensaje hay detalles que hasta los mismos ángeles quisieran conocer.

13 Por eso, preparen su mente para servir. Con pleno dominio propio pongan toda su esperanza en el generoso amor que será de ustedes cuando Jesucristo venga. **[a]** **14** Antes, ustedes no entendían y por eso seguían sus malos deseos. Pero ahora, son hijos obedientes de Dios y no deben vivir como antes. **15** Más bien, sean santos en todo lo que hacen, porque Dios, quien los llamó, es santo. **16** Pues está escrito: «Sean santos, porque yo soy santo». **[b]**

a «cuando Jesucristo venga»
Textualmente cuando Jesucristo sea revelado.

b Cita de Lv 11:44,45; 19:2; 20:7.

BJ

12 Les fue revelado que no administraban en beneficio propio sino en favor de ustedes este mensaje que ahora les anuncian quienes les predicán el Evangelio, en el Espíritu Santo enviado desde el cielo; mensaje que los ángeles ansían contemplar.

13 Por lo tanto, cíñanse los lomos de su espíritu, sean sobrios, pongan toda su esperanza en la gracia que se les procurará mediante la Revelación de Jesucristo.

14 Como hijos obedientes, no se amolden a las apetencias de antes, del tiempo de su ignorancia, **15** más bien, así como el que los ha llamado es santo, así también ustedes sean santos en toda su conducta, **16** como está escrito: «Serán santos, porque santo soy yo». **[a]**

a Cita de Lv 17:1, ver Ex 19.3-6.

1 Pedro en Cuatro Versiones

1.17-22

LBLA

17 Y si invocáis como Padre a aquel que imparcialmente juzga según la obra de cada uno, conducíos en temor durante el tiempo de vuestra peregrinación; **18** sabiendo que no fuisteis redimidos [**a**] de vuestra vana manera de vivir heredada de vuestros padres con cosas percederas como oro o plata, **19** sino con sangre preciosa, como de un cordero sin tacha y sin mancha, la sangre de Cristo. **20** Porque El estaba preparado [**b**] desde antes de la fundación del mundo, pero se ha manifestado en estos últimos tiempos [**c**] por amor a vosotros **21** que por medio de El sois creyentes en Dios, que le resucitó de entre los muertos y le dio gloria, de manera que vuestra fe y esperanza sean en Dios. **22** Puesto que en obediencia a la verdad habéis purificado vuestras almas [**d**] para un amor sincero [**e**] de hermanos, amaos unos a otros entrañablemente, de corazón puro.

a O, rescatados

b Lit., era conocido de antemano

c Lit., en el fin de los tiempos

d Algunos mss. posteriores agregan: mediante el Espíritu

e Lit., no hipócrita

NVI

17 Ya que invocan como Padre al que juzga con imparcialidad las obras de cada uno, vivan con temor reverente mientras sean peregrinos en este mundo. **18** Como bien saben, ustedes fueron rescatados de la vida absurda que heredaron de sus antepasados. El precio de su rescate no se pagó con cosas percederas, como el oro o la plata, **19** sino con la preciosa sangre de Cristo, como de un cordero sin mancha y sin defecto. **20** Cristo, a quien Dios escogió antes de la creación del mundo, se ha manifestado en estos últimos tiempos en beneficio de ustedes. **21** Por medio de él ustedes creen en Dios, que lo resucitó y glorificó, de modo que su fe y su esperanza están puestas en Dios. **22** Ahora que se han purificado obedeciendo a la verdad y tienen un amor sincero por sus hermanos, ámense de todo corazón [**a**] los unos a los otros.

a de todo corazón. Var. con corazón puro.

PDT

17 Ustedes oran a Dios y lo llaman «Padre», y él juzga a todos por igual según lo que hacen. Por eso deben mostrarle respeto en todo lo que hagan durante el tiempo que estén en este mundo. **18** Dios los rescató a ustedes de la vida sin sentido que llevaban antes; así vivían sus antepasados, y ellos les enseñaron a ustedes a vivir de la misma manera. Pero ustedes saben muy bien que el precio de su libertad no fue pagado con algo pasajero como el oro o la plata, **19** sino con la sangre preciosa de Cristo, quien es como un cordero perfecto y sin mancha. **20** Cristo fue destinado antes de que el mundo fuera creado, pero se dio a conocer en los últimos tiempos para beneficio de ustedes. **21** Por medio de Cristo, ustedes son fieles a Dios, quien resucitó a Cristo de entre los muertos y le dio honor. Por eso han puesto su fe y su esperanza en Dios. **22** Obedeciendo la verdad se han purificado y pueden amar sinceramente a sus hermanos. Ámense los unos a los otros de todo corazón.

BJ

17 Y si llaman Padre a quien, sin acepción de personas, juzga a cada cual según su conducta, condúzcanse con temor durante el tiempo de su destierro, **18** sabiendo que «han sido rescatados» de la conducta necia heredada de sus padres, no con algo caduco, oro o «plata» [**a**], **19** sino con una sangre preciosa, como de cordero sin defecto y sin mancilla, Cristo, **20** predestinado antes de la creación del mundo y manifestado en los últimos tiempos a causa de ustedes; **21** los que por medio de él creen en Dios, que le ha resucitado de entre los muertos y le ha dado la gloria, de modo que su fe y su esperanza estén en Dios.

22 Han purificado sus almas, obedeciendo a la verdad, para amarse los unos a los otros sinceramente como hermanos. Ámense intensamente unos a otros con corazón puro,

a ver Isaías 52:3

1 Pedro en Cuatro Versiones

1.23—2.3

LBLA

23 Pues habéis nacido de nuevo, no de una simiente corruptible, sino de una que es incorruptible, es decir, mediante la palabra de Dios que vive y permanece **[a]**.

24 Porque:

Toda carne es como la hierba, y toda su gloria como la flor de la hierba.

Secase la hierba, caese la flor,

25 mas la palabra del Señor permanece para siempre.

Y esta es la palabra que os fue predicada **[b]**.

2.1 Por tanto, desechando toda malicia **[c]** y todo engaño, e hipocresías, envidias y toda difamación **[d]**, **2** desead como niños recién nacidos, la leche pura de la palabra **[e]**, para que por ella crezcáis para salvación, **3** si es que habéis probado la benignidad del Señor **[f]**.

a Algunos mss. posteriores agregan: para siempre

b Lit., anunciada a vosotros como buenas nuevas

c O, maldad

d Lit., difamaciones

e O, leche pura espiritual

f Lit., que el Señor es benigno

NVI

23 Pues ustedes han nacido de nuevo, no de simiente perecedera, sino de simiente imperecedera, mediante la palabra de Dios que vive y permanece. **24** Porque

«todo mortal es como la hierba, y toda su gloria como la flor del campo;

la hierba se seca y la flor se cae,

25 pero la palabra del Señor permanece para siempre.» **[a]** Y ésta es la palabra del evangelio que se les ha anunciado a ustedes.

2.1 Por lo tanto, abandonando toda maldad y todo engaño, hipocresía, envidias y toda calumnia, **2** deseen con ansias la leche pura de la palabra, **[b]** como niños recién nacidos. Así, por medio de ella, crecerán en su salvación, **3** ahora que han probado lo bueno que es el Señor.

a Is 40:6-8

b leche pura de la palabra. Alt. leche espiritual pura.

PDT

23 Pues ustedes nacieron de nuevo, no por medio de padres mortales, sino por medio del mensaje vivo y eterno de Dios.

24 Porque está escrito:

«Los seres humanos son como la hierba.

Toda su gloria es como una flor silvestre.

La hierba se seca y la flor se cae, **25** pero la palabra del Señor vivirá para siempre». **[a]**

Esta palabra es la buena noticia que se les anunció a ustedes.

2.1 Entonces, no hagan ningún mal: no digan mentiras, no sean hipócritas, no sean envidiosos ni se maldigan unos a otros. **2** Sean como bebés recién nacidos y busquen con ansias la leche espiritual pura. Así podrán crecer y ser salvos, **3** ya que han saboreado lo bueno que es el Señor. **[b]**

a Cita de Is 40:6–8.

b Ver Sal 34:8.

BJ

23 pues han sido reengendrados de un germen no corruptible, sino incorruptible, por medio de la Palabra de Dios viva y permanente.

24 Pues «toda carne es como hierba y todo su esplendor como flor de hierba; se seca la hierba y cae la flor; **25** pero la Palabra del Señor permanece eternamente». **[a]** Y esta es la palabra: la Buena Nueva anunciada a ustedes.

2.1 Rechacen, por tanto, toda malicia y todo engaño, hipocresías, envidias y toda clase de maledicciones.

2 Como niños recién nacidos, deseen la leche espiritual pura, a fin de que, por ella, crezcan para la salvación, **3** si es que «han gustado que el Señor es bueno» **[b]**.

a Cita de Is 40:6-8, ver St 1:10-11

b Cita de Sal 34:8

LBLA

4 Y viniendo a El como a una piedra viva, desechada por los hombres, pero escogida y preciosa delante de Dios, **5** también vosotros, como piedras vivas, sed edificados como casa espiritual para un sacerdocio santo, para ofrecer sacrificios espirituales aceptables a Dios por medio de Jesucristo.

6 Pues esto se encuentra [**a**] en la Escritura [**b**]:

He aquí, pongo en Sion una piedra escogida, una preciosa piedra angular, y el que crea en El no sera avergonzado.

7 Este precioso valor es, pues, para vosotros los que creéis; pero para los que no creen, La piedra que desecharon los constructores, esa, en piedra angular [**c**] se ha convertido, **8** y, piedra de tropiezo y roca de escándalo; pues ellos tropiezan porque son desobedientes a la palabra, y para ello estaban también destinados.

a Lit., está contenido

b O, una escritura

c Lit., cabeza del ángulo

NVI

4 Cristo es la piedra viva, rechazada por los seres humanos pero escogida y preciosa ante Dios. Al acercarse a él, **5** también ustedes son como piedras vivas, con las cuales se está edificando una casa espiritual. De este modo llegan a ser un sacerdocio santo, para ofrecer sacrificios espirituales que Dios acepta por medio de Jesucristo. **6** Así dice la Escritura:

«Miren que pongo en Sión una piedra principal escogida y preciosa, y el que confíe en ella no será jamás defraudado.» [**a**]

7 Para ustedes los creyentes, esta piedra es preciosa; pero para los incrédulos,

«la piedra que desecharon los constructores ha llegado a ser la piedra angular», [**b**]

8 y también:

«una piedra de tropiezo y una roca que hace caer.» [**c**]
Tropiezan al desobedecer la palabra, para lo cual estaban destinados.

a Is 28:16

b Sal 118:22

c Is 8:14

PDT

4 Acérquense al Señor Jesús, quien es la piedra viva, rechazada por los hombres, pero elegida y de mucho valor ante Dios. **5** Ustedes también son como piedras vivas que Dios utiliza para construir un templo espiritual. Ustedes sirven a Dios en ese templo como sacerdotes santos, y por medio de Jesucristo ofrecen sacrificios espirituales agradables a Dios. **6** Pues así también dice la Escritura:

«Miren, pongo en Sion la piedra principal, elegido por su mucho valor. El que confíe en esa piedra, no será defraudado.» [**a**]

7 Para ustedes los que creen, esa piedra les dará honra; pero en cuanto a los que no creen:

«La piedra que los constructores rechazaron se ha convertido en la piedra principal.» [**b**]

8 Para los que no creen, esa piedra también es:

«Una piedra de tropiezo y roca de escándalo.» [**c**]
Tropiezarón porque no obedecieron el mensaje; eso es lo que Dios tenía planeado para ellos.

a Cita de Is 28:16.

b Cita de Sal 118:22.

c Cita de Is 8:14.

BJ

4 Acérquense a él, piedra viva, desechada por los hombres, pero elegida, preciosa ante Dios, **5** también ustedes, cual piedras vivas, entren en la construcción de un edificio espiritual, para un sacerdocio santo, para ofrecer sacrificios espirituales, aceptos a Dios por mediación de Jesucristo.

6 Pues está en la Escritura: «He aquí que coloco en Sión una piedra angular, elegida, preciosa y el que crea en ella no será confundido».

7 Para ustedes, pues, creyentes, el honor; pero para los incrédulos, «la piedra que los constructores desecharon, en piedra angular se ha convertido, **8** en piedra de tropiezo y roca de escándalo» [**a**]. Tropiezan en ella porque no creen en la Palabra; para esto han sido destinados.

a Cita de Is 28:16, Sal 118:22, Is 8:14

1 Pedro en Cuatro Versiones

2.9-13

LBLA

9 Pero vosotros sois linaje escogido, real sacerdocio, nación santa, pueblo adquirido para posesión de Dios, a fin de que anunciéis las virtudes de aquel que os llamó de las tinieblas a su luz admirable; **10** pues vosotros en otro tiempo no erais pueblo, pero ahora sois el pueblo de Dios; no habíais recibido misericordia, pero ahora habéis recibido misericordia.

11 Amados, os ruego como a extranjeros y peregrinos, que os abstengáis de las pasiones carnales que combaten contra el alma.

12 Mantened entre los gentiles una **[a]** conducta irreprochable, a fin de que en aquello que os calumnian como malhechores, ellos, por razón de **[b]** vuestras buenas obras, al considerarlas, glorifiquen a Dios en el día de la visitación **[c]**.

13 Someteos, por causa del Señor, a toda institución humana, ya sea al rey, como autoridad,

a 2:12 Lit., vuestra

b 2:12 O, como resultado de

c 2:12 I.e., el retorno de Cristo en juicio

NVI

9 Pero ustedes son linaje escogido, real sacerdocio, nación santa, pueblo que pertenece a Dios, para que proclamen las obras maravillosas de aquel que los llamó de las tinieblas a su luz admirable. **10** Ustedes antes ni siquiera eran pueblo, pero ahora son pueblo de Dios; antes no habían recibido misericordia, pero ahora ya la han recibido.

11 Queridos hermanos, les ruego como a extranjeros y peregrinos en este mundo, que se aparten de los deseos pecaminosos**[a]** que combaten contra la vida.

12 Mantengan entre los incrédulos**[b]** una conducta tan ejemplar que, aunque los acusen de hacer el mal, ellos observen las buenas obras de ustedes y glorifiquen a Dios en el día de la salvación.**[c]**

13 Sométanse por causa del Señor a toda autoridad humana, ya sea al rey como suprema autoridad,

a 2:11 pecaminosos. Lit. carnales.

b 2:12 incrédulos. Lit. gentiles.

c 2:12 de la salvación. Alt. del juicio. Lit. de la visitación.

PDT

9 Pero ustedes son un pueblo elegido por Dios, sacerdotes al servicio del Rey, una nación santa, y un pueblo que pertenece a Dios. Él los eligió para que anuncien las poderosas obras de aquel que los llamó a salir de la oscuridad para entrar en su luz maravillosa.

10 Antes, ustedes no eran ni siquiera un pueblo, pero ahora son el pueblo de Dios. Ustedes no habían recibido compasión, pero ahora han recibido la compasión de Dios. **[a]** **11** Estimados hermanos, ustedes son como exiliados y refugiados en esta sociedad. Por eso les ruego que luchen para no complacer aquellos deseos humanos que van en contra de su nueva vida. **12** Ustedes viven rodeados de gente que no cree y tal vez ellos digan que ustedes hacen el mal; sin embargo, si ustedes llevan una vida honesta, ellos verán el bien que ustedes hacen y alabarán a Dios el día que él venga a juzgar a todos.

13 Por el honor que le deben al Señor, respeten a todo ser humano: tanto al emperador, que es la máxima autoridad,

a 1 Pedro 2:10 Ver Os 2:23.

BJ

9 Pero ustedes son «linaje elegido, sacerdocio real, nación santa, pueblo adquirido», para anunciar las alabanzas de Aquel que los ha llamado de las tinieblas a su admirable luz,

10 ustedes que en un tiempo «no» eran «pueblo» y que ahora son Pueblo de Dios, de los que antes no se tuvo compasión, pero ahora «son compadecidos». **[a]**

11 Queridos, los exhorto a que, como «extranjeros» y «forasteros», **[b]** se abstengan de las apetencias carnales que combaten contra el alma.

12 Tengan en medio de los gentiles una conducta ejemplar a fin de que, en lo mismo que los calumnian como malhechores, a la vista de sus bellas obras den gloria a Dios en el día de la Visita.

13 Sean sumisos, a causa del Señor, a toda institución humana: sea al rey, como soberano,

a 2:9 y 10. Ex 19:3-6, Is 43:20-21, Os 1:2-3, 2-25

b Sal 39:12, Hb 11:13, 1 P 1:1

1 Pedro en Cuatro Versiones

2.14-18

LBLA

14 o a los gobernadores, como enviados por él para castigo de los malhechores y alabanza de los que hacen el bien. **15** Porque esta es la voluntad de Dios: que **[a]** haciendo bien, hagáis enmudecer la ignorancia de los hombres insensatos. **16** Andad como libres, pero no uséis la libertad como pretexto **[b]** para la maldad, sino empleadla como siervos de Dios. **17** Honrad a todos, amad a los hermanos **[c]**, temed a Dios, honrad al rey **[d]**.

18 Siervos, estad sujetos a vuestros amos con todo respeto, no sólo a los que son buenos y afables, sino también a los que son insoportables **[e]**. **19** Porque esto halla gracia, si por causa de la conciencia ante Dios, alguno sobrelleva penalidades sufriendo injustamente. **20** Pues ¿qué mérito hay, si cuando pecáis y sois tratados con severidad lo soportáis con paciencia? Pero si cuando hacéis lo bueno sufrís por ello y lo soportáis con paciencia, esto halla gracia con Dios.

a 2:15 O, para que

b 2:16 Lit., cubierta

c Lit., a la fraternidad

d O, al emperador

e O, perversos, o, irrazonables

NVI

14 o a los gobernadores que él envía para castigar a los que hacen el mal y reconocer a los que hacen el bien. **15** Porque ésta es la voluntad de Dios: que, practicando el bien, hagan callar la ignorancia de los insensatos. **16** Eso es actuar como personas libres que no se valen de su libertad para disimular la maldad, sino que viven como *siervos de Dios. **17** Den a todos el debido respeto: amen a los hermanos, teman a Dios, respeten al rey.

18 Criados, sométanse con todo respeto a sus amos, no sólo a los buenos y comprensivos sino también a los insoportables.

19 Porque es digno de elogio que, por sentido de responsabilidad delante de Dios, se soporten las penalidades, aun sufriendo injustamente. **20** Pero ¿cómo pueden ustedes atribuirse mérito alguno si soportan que los maltraten por hacer el mal? En cambio, si sufren por hacer el bien, eso merece elogio delante de Dios.

PDT

14 como a los gobernadores que son enviados por el emperador para castigar a los que hacen el mal y elogiar a los que hacen el bien.

15 Dios quiere que ustedes hagan el bien para que de esa manera los insensatos dejen de hacer acusaciones ignorantes en contra de ustedes. **16** Vivan como gente libre, pero no usen su libertad como excusa para hacer el mal. Vivan como siervos de Dios. **17** Respeten a todos y amen a los hermanos de la familia de Dios. Teman a Dios y den honor al emperador.

18 Esclavos, acepten con respeto la autoridad de su amo, no importa si él es amable y bueno, o si es malo.

19 Pues Dios bendice a los que están dispuestos a sufrir y soportar dolor injustamente con tal de cumplir la voluntad de Dios. **20** Si son castigados por hacer el mal, no hay por qué felicitarlos cuando soporten el dolor, pero si hacen el bien y soportan con paciencia el sufrimiento, Dios los bendecirá.

BJ

14 sea a los gobernantes, como enviados por él para castigo de los que obran el mal y alabanza de los que obran el bien.

15 Pues esta es la voluntad de Dios: que obrando el bien, cierren la boca a los ignorantes insensatos. **16** Obren como hombres libres, y no como quienes hacen de la libertad un pretexto para la maldad, sino como siervos de Dios.

17 Honren a todos, amen a los hermanos, teman a Dios, honren al rey.

18. Criados, sean sumisos, con todo respeto, a sus dueños, no sólo a los buenos e indulgentes, sino también a los severos.

19 Porque es meritorio tolerar penas, por consideración a Dios, cuando se sufre injustamente.

20 ¿Pues qué gloria hay en soportar los golpes cuando han faltado? Pero si obrando el bien soportan el sufrimiento, esto es meritorio ante Dios.

1 Pedro en Cuatro Versiones

2.21-25

LBLA

21 Porque para este propósito habéis sido llamados, pues también Cristo sufrió por vosotros, dejándoos **[a]** ejemplo para que sigáis sus pisadas, **22** el cual no cometió pecado, ni engaño alguno se hallo en su boca; **23** y quien cuando le ultrajaban, no respondía ultrajando; cuando padecía, no amenazaba, sino que se encomendaba a aquel que juzga con justicia; **24** y El mismo llevó **[b]** nuestros pecados en su cuerpo sobre**[c]** la cruz **[d]**, a fin de que muramos al pecado **[e]** y vivamos a la justicia, porque por sus heridas **[f]** fuisteis sanados. **25** Pues vosotros andabais descarriados **[g]** como ovejas, pero ahora habéis vuelto al Pastor y Guardián **[h]** de vuestras almas

a Algunos mss. posteriores dicen: nosotros, dejándonos

b 2:24 O, cargó

c O, a

d Lit., el madero

e Lit., a los pecados

f O, llagas; lit., su herida

g O, continuamente os descarriabais

h U, Obispo, o, Supervisor

NVI

21 Para esto fueron llamados, porque Cristo sufrió por ustedes, dándoles ejemplo para que sigan sus pasos.

22 «Él no cometió ningún pecado, ni hubo engaño en su boca.» **[a]**

23 Cuando proferían insultos contra él, no replicaba con insultos; cuando padecía, no amenazaba, sino que se entregaba a aquel que juzga con justicia. **24** Él mismo, en su cuerpo, llevó al madero nuestros pecados, para que muramos al pecado y vivamos para la justicia. Por sus heridas ustedes han sido sanados. **25** Antes eran ustedes como ovejas descarriadas, pero ahora han vuelto al Pastor que cuida **[b]** de sus vidas.

a Is 53:9

b Pastor que cuida. Lit. Pastor y Obispo.

PDT

21 Dios los llamó a soportar tal sufrimiento. Es que Cristo mismo sufrió por ustedes, y así les dejó un ejemplo a seguir para que ustedes sigan sus pasos.

22 «Él no cometió pecado ni jamás engañó a nadie». **[a]**

23 Cuando insultaban a Cristo, él no respondía con insultos, y cuando sufría no respondía con amenazas. Él dejó todo en manos de Dios, quien siempre juzga con justicia.

24 En la cruz, Cristo cargó nuestros pecados en su propio cuerpo para apartarnos de ellos y para que vivamos como le agrada a Dios; por las heridas que él sufrió, ustedes fueron sanados. **25** Ustedes eran como ovejas perdidas, pero ahora han regresado al Pastor y Protector de sus vidas.

BJ

21 Pues para esto han sido llamados, ya que también Cristo sufrió por ustedes, dejándoles un modelo para que sigan sus huellas.

22 El que no cometió pecado, y «en cuya boca no se halló engaño»; **[a]**

23 el que, al ser insultado, no respondía con insultos; al padecer, no amenazaba, sino que se ponía en manos de Aquel que juzga con justicia; **24** «el mismo que», sobre el madero, «llevó nuestros pecados» en su cuerpo, a fin de que, muertos a nuestros pecados, viviéramos para la justicia; «con cuyas heridas han sido curados».

25 Eran «como ovejas descarriadas», pero ahora han vuelto al pastor y guardián de sus almas.

[a] Is 53.6; Jn 10:10-16, ver 1 Pedro 5.2-4

1 Pedro en Cuatro Versiones

3.1-6

LBLA

3.1 Asimismo vosotras, mujeres, estad sujetas a vuestros maridos, de modo que si algunos de ellos son desobedientes a la palabra, puedan ser ganados sin palabra alguna por la conducta de sus mujeres **2** al observar vuestra conducta casta y respetuosa[**a**]. **3** Y que vuestro adorno no sea externo: peinados ostentosos[**b**], joyas de oro o vestidos lujosos, **4** sino que sea el yo interno[**c**], con el adorno[**d**] incorruptible de un espíritu tierno y sereno, lo cual es precioso delante de Dios. **5** Porque así también se adornaban en otro tiempo las santas mujeres que esperaban en Dios, estando sujetas a sus maridos. **6** Así obedeció Sara a Abraham, llamándolo señor, y vosotras habéis llegado a ser hijas de ella, si hacéis el bien y no estáis amedrentadas por ningún temor.

- a. Lit., temerosa
- b. Lit., cabello trenzado
- c. Lit., la persona oculta en el corazón
- d. O, la cualidad

NVI

3.1 Así mismo, esposas, sométanse a sus esposos, de modo que si algunos de ellos no creen en la palabra, puedan ser ganados más por el comportamiento de ustedes que por sus palabras, **2** al observar su conducta íntegra y respetuosa. **3** Que la belleza de ustedes no sea la externa, que consiste en adornos tales como peinados ostentosos, joyas de oro y vestidos lujosos. **4** Que su belleza sea más bien la incorruptible, la que procede de lo íntimo del corazón y consiste en un espíritu suave y apacible. Ésta sí que tiene mucho valor delante de Dios. **5** Así se adornaban en tiempos antiguos las santas mujeres que esperaban en Dios, cada una sumisa a su esposo. **6** Tal es el caso de Sara, que obedecía a Abraham y lo llamaba su señor. Ustedes son hijas de ella si hacen el bien y viven sin ningún temor.

PDT

3.1 De la misma manera, esposas, obedezcan a sus esposos. Si algún esposo no le cree a la palabra de Dios, podrá ser convencido sin que se le tenga que decir una sola palabra, sino a través de la conducta de ustedes **2** al ver la forma de ser santa y respetuosa de su esposa. **3** Que su belleza no venga de los adornos externos, como peinados exagerados, joyas de oro o ropa fina. **4** Su belleza debe venir del corazón, del interior de su ser, porque la belleza que no se echa a perder es la de un espíritu suave y tranquilo, valioso ante los ojos de Dios. **5** Así se adornaban las mujeres santas que vivieron hace mucho tiempo. Tenían puesta su esperanza en Dios y obedecían a sus esposos. **6** Me refiero a mujeres como Sara, quien obedeció a Abraham, su esposo, y lo llamaba su señor. Ustedes son verdaderas hijas de Sara si hacen el bien y no le dan lugar al miedo.

BJ

3.1 Igualmente, ustedes, mujeres, sean sumisas a sus maridos para que, si incluso algunos no creen en la Palabra, sean ganados no por las palabras sino por la conducta de sus mujeres, **2** al considerar su conducta casta y respetuosa.

3 Que su adorno no esté en el exterior, en peinados, joyas y modas, **4** sino en lo oculto del corazón, en la incorruptibilidad de un alma dulce y serena: esto es precioso ante Dios.

5 Así se adornaban en otro tiempo las santas mujeres que esperaban en Dios, siendo sumisas a sus maridos; **6** así obedeció Sara a Abraham, llamándole Señor. De ella se hacen hijas cuando obran bien, sin tener ningún temor.

LBLA

7 Y vosotros, maridos(A), igualmente, convivid de manera comprensiva[**a**] con vuestras mujeres, como con un vaso más frágil, puesto que es mujer, dándole honor como a coheredera de la gracia de la vida, para que vuestras oraciones no sean estorbadas.

8 En conclusión, sed todos de un mismo sentir[**b**], compasivos, fraternales, misericordiosos y de espíritu humilde; **9** no devolviendo mal por mal, o insulto por insulto, sino más bien bendiciendo, porque fuisteis llamados con el propósito de heredar bendición.

10 Pues

El que quiere amar la vida y ver días buenos, refrene su lengua del mal y sus labios no hablen engaño.

11 Apártese del mal y haga el bien; busque la paz y sígala.

12 Porque los ojos del Señor están sobre los justos, y sus oídos atentos a sus oraciones; pero el rostro del Señor está contra los que hacen el mal.

a O, con conocimiento, o, sabiamente

b O, tened todos armonía

NVI

7 De igual manera, ustedes esposos, sean comprensivos en su vida conyugal, tratando cada uno a su esposa con respeto, ya que como mujer es más delicada,[**a**] y ambos son herederos del grato don de la vida. Así nada estorbará las oraciones de ustedes.

8 En fin, vivan en armonía los unos con los otros; compartan penas y alegrías, practiquen el amor fraternal, sean compasivos y humildes. **9** No devuelvan mal por mal ni insulto por insulto; más bien, bendigan, porque para esto fueron llamados, para heredar una bendición.

10 En efecto,

«el que quiera amar la vida y gozar de días felices, que refrene su lengua de hablar el mal y sus labios de proferir engaños;

11 que se aparte del mal y haga el bien; que busque la paz y la siga.

12 Porque los ojos del Señor están sobre los justos, y sus oídos, atentos a sus oraciones; pero el rostro del Señor está contra los que hacen el mal.»[**b**]

a 3:7 ya que ... delicada. Lit. como a vaso más frágil.

b 3:12 Sal 34:12-16

PDT

7 De la misma manera, los esposos deben saber vivir con su esposa y respetarla como es debido. Ella es más débil que ustedes, pero al igual que a ustedes, Dios le ha dado la vida como un regalo. Respétenla para que nada impida que Dios escuche sus oraciones.

8 Finalmente, vivan todos ustedes en paz y unidad. Traten de entenderse los unos a los otros. Ámense como hermanos, sean compasivos y humildes. **9** No devuelvan mal por mal. En lugar de insultar a los que los insultan, pidan que Dios los bendiga a ellos, porque ustedes mismos fueron llamados a recibir una bendición, **10** pues:

«Quien quiera amar la vida y disfrutar días buenos, no permita que su lengua haga daño, ni que su boca diga mentiras.

11 Deje de hacer el mal y empiece a hacer el bien.

Busque la paz y promuévala.

12 El Señor ve a los que obran rectamente, y escucha sus oraciones; pero está en contra de los que hacen el mal». [**a**]

a Cita de Sal 34:12–16.

BJ

7 De igual manera ustedes, maridos, en la vida común sean comprensivos con la mujer que es un ser más frágil, tributándoles honor como coherederas que son también de la gracia de Vida, para que sus oraciones no encuentren obstáculo.

8 En conclusión, tengan todos unos mismos sentimientos, sean compasivos, ámense como hermanos, sean misericordiosos y humildes. **9** No devuelvan mal por mal, ni insulto por insulto; por el contrario, bendigan, pues han sido llamados a heredar la bendición.

10 «Pues quien quiera amar la vida y ver días felices, guarde su lengua del mal, y sus labios de palabras engañosas **11** apártese del mal y haga el bien, busque la paz y corra tras ella. **12** Pues los ojos del Señor miran a los justos y sus oídos escuchan su oración, pero el rostro del Señor contra los que obran el mal».

a Cita de Sal 34:12–16.

1 Pedro en Cuatro Versiones

3.13-18

LBLA

13 ¿Y quién os podrá hacer daño si demostráis tener celo por lo bueno?

14 Pero aun si sufrís por causa de la justicia, dichosos sois. Y no os amedrentéis por temor a ellos **[a]** ni os turbeis, **15** sino santificad a Cristo como Señor en vuestros corazones, estando siempre preparados para presentar defensa ante todo el que os demande razón de **[b]** la esperanza que hay en vosotros, pero hacedlo con mansedumbre y reverencia **[c]**

16 teniendo buena conciencia, para que en aquello en que sois calumniados, sean avergonzados los que difaman vuestra buena conducta en Cristo. **17** Pues es mejor padecer por hacer el bien, si así es la voluntad de Dios, que por hacer el mal. **18** Porque también Cristo murió **[d]** por los pecados una sola vez, el justo por los injustos, para llevarnos a Dios, muerto en la carne pero vivificado en el espíritu **[e]**;

a Lit., no temáis su temor

b O, para

c O, temor

d Algunos mss. antiguos dicen: sufrió

e O, Espíritu

NVI

13 Y a ustedes, ¿quién les va a hacer daño si se esfuerzan por hacer el bien? **14** ¡Dichosos si sufren por causa de la justicia! «No teman lo que ellos temen, **[a]** ni se dejen asustar.» **[b]** **15** Más bien, honren en su corazón a Cristo como Señor. Estén siempre preparados para responder a todo el que les pida razón de la esperanza que hay en ustedes. **16** Pero háganlo con gentileza y respeto, manteniendo la conciencia limpia, para que los que hablan mal de la buena conducta de ustedes en Cristo, se avergüencen de sus calumnias. **17** Si es la voluntad de Dios, es preferible sufrir por hacer el bien que por hacer el mal.

18 Porque Cristo murió por los pecados una vez por todas, el justo por los injustos, a fin de llevarlos a ustedes a Dios. Él sufrió la muerte en su cuerpo, pero el Espíritu hizo que volviera a la vida. **[c]**

a lo que ellos temen. Alt. sus amenazas.

b Is 8:12

c pero ... vida. Alt. pero volvió a la vida en su espíritu.

PDT

13 Así que, ¿quién intentará hacerles daño, si ustedes siempre están tratando de hacer el bien?

14 Sin embargo, si de hecho sufren por hacer lo que es justo, entonces son afortunados. «No se preocupen ni les tengan miedo a quienes los hacen sufrir». **[a]** **15** Más bien, preocupense por honrar sólo a Cristo como Señor, y estén siempre listos a responder a todo el que les pida razón de su esperanza.

16 Pero cuando respondan, háganlo con humildad y respeto, manteniendo una conciencia limpia. Así, los que hablan mal de su buena conducta en Cristo sentirán vergüenza por haberlos criticado.

17 Es mejor sufrir por hacer el bien, si es la voluntad de Dios, que sufrir por hacer el mal. **18** Porque

Cristo mismo sufrió la muerte por nuestros pecados, una vez y para siempre. Cristo no era culpable y aun así murió por los que sí lo eran, para poder llevarlos a ustedes ante Dios. Sufrió la muerte en su cuerpo, pero volvió a la vida por medio del Espíritu. **[b]**

a Cita de Is 8:12.

b por medio del Espíritu o por el espíritu.

BJ

13 Y ¿quién les hará mal si se afanan por el bien? **14** Mas, aunque sufrieran a causa de la justicia, dichosos ustedes. «No les tengan ningún miedo ni se turben».

15 Al contrario, «den culto al Señor» **[a]**, Cristo, en sus corazones, siempre dispuestos a dar respuesta a todo el que les pida razón de su esperanza.

16 Pero háganlo con dulzura y respeto. Mantengan una buena conciencia, para que aquello mismo que les echen en cara, sirva de confusión a quienes critiquen su buena conducta en Cristo.

17 Pues más vale padecer por obrar el bien, si esa es la voluntad de Dios, que por obrar el mal.

18 Pues también Cristo, para llevarnos a Dios, murió una sola vez por los pecados, el justo por los injustos, muerto en la carne, vivificado en el espíritu.

a Cita de Is 8:12-13 (LXX)

1 Pedro en Cuatro Versiones

3.19-4.2

LBLA

19 en el cual también fue y predicó a los espíritus encarcelados, **20** quienes en otro tiempo fueron desobedientes cuando la paciencia de Dios esperaba en los días de Noé, durante la construcción del arca, en la cual unos pocos, es decir, ocho personas, fueron salvadas por medio del agua.

21 Y correspondiendo a esto, el bautismo ahora os salva (no quitando la suciedad de la carne, sino como una petición a Dios de una buena conciencia mediante la resurrección de Jesucristo, **22** quien está a la diestra de Dios, habiendo subido **[a]** al cielo después de que le habían sido sometidos ángeles, autoridades y potestades.

4.1 Por tanto, puesto que Cristo ha padecido en la carne **[b]**, armaos también vosotros con el mismo propósito, pues quien ha padecido en la carne **[c]** ha terminado con el pecado, **2** para vivir el tiempo que le queda en la carne, no ya para las pasiones humanas, sino para la voluntad de Dios.

a Lit., ido

b I.e., ha sufrido la muerte

c I.e., ha sufrido la muerte

NVI

19 Por medio del Espíritu fue y predicó a los espíritus encarcelados, **20** que en los tiempos antiguos, en los días de Noé, desobedecieron, cuando Dios esperaba con paciencia mientras se construía el arca. En ella sólo pocas personas, ocho en total, se salvaron mediante el agua, **21** la cual simboliza el bautismo que ahora los salva también a ustedes. El bautismo no consiste en la limpieza del cuerpo, sino en el compromiso de tener una buena conciencia delante de Dios. Esta salvación es posible por la resurrección de Jesucristo, **22** quien subió al cielo y tomó su lugar a la derecha de Dios, y a quien están sometidos los ángeles, las autoridades y los poderes.

4.1 Por tanto, ya que Cristo sufrió en el cuerpo, asuman también ustedes la misma actitud; porque el que ha sufrido en el cuerpo ha roto con el pecado, **2** para vivir el resto de su vida terrenal no satisfaciendo sus pasiones humanas sino cumpliendo la voluntad de Dios.

PDT

19 Por el Espíritu, Jesucristo fue a proclamar su victoria a los espíritus que estaban presos **20** porque se negaron a obedecer a Dios en el tiempo de Noé. Dios esperaba pacientemente por ellos mientras Noé construía el arca **[a]** en la que solamente ocho personas fueron salvadas mediante el agua. **21** Esa agua es como el bautismo que ahora los salva a ustedes. Pero el bautismo no consiste en limpiar el cuerpo, sino en el compromiso para con Dios de tener una conciencia limpia. **[b]** El bautismo los salva porque Jesucristo fue resucitado de entre los muertos, **22** se ha ido al cielo y está sentado a la derecha de Dios. Jesucristo reina sobre ángeles, autoridades y poderes.

4.1 Puesto que Cristo sufrió físicamente, entonces prepárense para luchar armándose con la misma actitud que tuvo él. Pues quien sufre físicamente da a entender que ha abandonado el pecado. **2** Eso significa que está dispuesto a vivir el resto de su vida según la voluntad de Dios y no según los deseos humanos.

a arca Ver Gn 6:9–21.

b. sino en [...] conciencia limpia o sino en pedirle a Dios una buena conciencia.

BJ

19 En el espíritu fue también a predicar a los espíritus encarcelados, **20** en otro tiempo incrédulos, cuando les esperaba la paciencia de Dios, en los días en que Noé construía el Arca, en la que unos pocos, es decir ocho personas, fueron salvados a través del agua;

21 a ésta corresponde ahora el bautismo que los salva y que no consiste en quitar la suciedad del cuerpo, sino en pedir a Dios una buena conciencia por medio de la Resurrección de Jesucristo, **22** que, habiendo ido al cielo, está a la diestra de Dios, y le están sometidos los Angeles, las Dominaciones y las Potestades.

4.1 Ya que Cristo padeció en la carne, ármense también ustedes de este mismo pensamiento: quien padece en la carne, ha roto con el pecado, **2.** para vivir ya el tiempo que le quede en la carne, no según las pasiones humanas, sino según la voluntad de Dios.

1 Pedro en Cuatro Versiones

4.3-4.6

LBLA

3 Porque el tiempo ya pasado os es suficiente para haber hecho lo que agrada a los gentiles, habiendo andado en sensualidad, lujurias, borracheras, orgías, embriagueces y abominables **[c]** idolatrías. **4** Y en todo esto, se sorprenden de que no corráis con ellos en el mismo desenfreno de disolución, y os ultrajan; **5** pero ellos darán cuenta a aquel que está preparado para juzgar a los vivos y a los muertos. **6** Porque con este fin fue predicado **[d]** el evangelio aun a los muertos, para que aunque sean juzgados en la carne como hombres, vivan en el espíritu conforme a la voluntad de Dios.

c 4:3 Lit., e ilícitas
d 4:6 O, anunciado

NVI

3 Pues ya basta con el tiempo que han desperdiciado haciendo lo que agrada a los incrédulos, **[a]** entregados al desenfreno, a las pasiones, a las borracheras, a las orgías, a las parrandas y a las idolatrías abominables. **4** A ellos les parece extraño que ustedes ya no corran con ellos en ese mismo desbordamiento de inmoralidad, y por eso los insultan. **5** Pero ellos tendrán que rendirle cuentas a aquel que está preparado para juzgar a los vivos y a los muertos. **6** Por esto también se les predicó el *evangelio aun a los muertos, para que, a pesar de haber sido juzgados según criterios *humanos en lo que atañe al cuerpo, vivan conforme a Dios en lo que atañe al espíritu. **[b]**

a incrédulos. Lit. "gentiles".
b "en lo que atañe al espíritu". Alt. en el Espíritu.

PDT

3 Ustedes ya han vivido suficiente tiempo como personas que no creen en Dios. Cometían pecados sexuales y hacían todo el mal que querían. Se emborrachaban, andaban en orgías, en parrandas y adoraban ídolos abominables. **4** Por eso, a los que no creen, ahora les parece extraño que ustedes ya no se unan a ellos en su vida perdida y desenfrenada, y por eso hablan mal de ustedes, **5** pero ellos tendrán que rendir cuentas ante Dios por lo que han hecho. Él vendrá pronto a juzgar a todos, tanto los que estén vivos como a los que ya hayan muerto. **6** Por esta razón, se les anunció la buena noticia de salvación a los que se dan por muertos. **[a]** Son aquellos que la gente condena a muerte físicamente, pero Dios tenía planeado que ellos escucharan la buena noticia para que pudieran tener nueva vida por el Espíritu. **[b]**

a "se dan por muertos o muertos". Se refiere a los mártires cristianos que fueron perseguidos hasta matarlos.
b "para que [...] el Espíritu" o "para que en el espíritu pudieran tener nueva vida".

BJ

3 Ya es bastante el tiempo que han pasado obrando conforme al querer de los gentiles, viviendo en desenfrenos, liviandades, desórdenes, orgías, embriagueces y en cultos ilícitos a los ídolos. **4** A este propósito, se extrañan de que no corran con ellos hacia ese libertinaje desbordado, y prorrumpen en injurias. **5** Darán cuenta a quien está pronto para juzgar a vivos y muertos. **6** Por eso hasta a los muertos se ha anunciado la Buena Nueva, para que, condenados en carne según los hombres, vivan en espíritu según Dios.

1 Pedro en Cuatro Versiones

4.7-4.13

LBLA

7 Mas el fin de todas las cosas se acerca [**e**]; sed pues prudentes y de espíritu sobrio para la oración [**f**]. **8** Sobre todo, sed fervientes en vuestro amor los unos por los otros, pues el amor cubre multitud de pecados. **9** Sed hospitalarios los unos para con los otros, sin murmuraciones [**g**]. **10** Según cada uno ha recibido un don especial, úselo sirviéndoos los unos a los otros como buenos administradores de la multiforme gracia de Dios. **11** El que habla, que hable conforme a [**h**] las palabras de Dios; el que sirve [**i**], que lo haga por [**j**] la fortaleza que Dios da, para que en todo Dios sea glorificado mediante Jesucristo, a quien pertenecen la gloria y el dominio por los siglos de los siglos. Amén.

Amados, no os sorprendáis del fuego de prueba que en medio de vosotros ha venido para probaros, como si alguna cosa extraña os estuviera aconteciendo; **13** antes bien, en la medida en que compartís los padecimientos de Cristo, regocijaos, para que también en la revelación de su gloria os regocijéis con gran alegría.

e Lit., se ha acercado

f Lit., las oraciones

g O, quejas

h O, como si fueran

i O, ministra

j Lit., de

NVI

7 Ya se acerca el fin de todas las cosas. Así que, para orar bien, manténganse sobrios y con la mente despejada. **8** Sobre todo, ámense los unos a los otros profundamente, porque el amor cubre multitud de pecados. **9** Practiquen la hospitalidad entre ustedes sin quejarse. **10** Cada uno ponga al servicio de los demás el don que haya recibido, administrando fielmente la gracia de Dios en sus diversas formas. **11** El que habla, hágalo como quien expresa las palabras mismas de Dios; el que presta algún servicio, hágalo como quien tiene el poder de Dios. Así Dios será en todo alabado por medio de Jesucristo, a quien sea la gloria y el poder por los siglos de los siglos. Amén.

12 Queridos hermanos, no se extrañen del fuego de la *prueba que están soportando, como si fuera algo insólito. **13** Al contrario, alégrese de tener parte en los sufrimientos de Cristo, para que también sea inmensa su alegría cuando se revele la gloria de Cristo.

PDT

7 El final de todo está cerca, así que manténganse sobrios y sepan controlarse. Eso los ayudará a orar. **8** Y sobre todo, ámense profundamente, porque el amor es capaz de perdonar muchas ofensas. **9** Reciban a todos en su casa sin quejarse. **10** Cada uno de ustedes recibió un don espiritual que debe ser utilizado para servir a los demás. Así serán buenos administradores del generoso amor que Dios les ha dado en tantas formas. **11** El que hable, que hable de acuerdo con las palabras de Dios; el que sirva, que sirva con el poder que Dios da. Que todo lo que hagan sea para alabar a Dios por medio de Jesucristo, a quien pertenecen el poder y la gloria para siempre. Así sea.

12 Estimados hermanos, no se sorprendan con la dolorosa prueba por la que están pasando como si fuera algo extraño. **13** Más bien, alégrese de compartir los sufrimientos de Cristo para que estén llenos de alegría el día en que él aparezca en su gloria.

BJ

7 El fin de todas las cosas está cercano. Sean, pues, sensatos y sobrios para darse a la oración. **8** Ante todo, tengan entre vosotros intenso amor, «pues el amor cubre multitud de pecados». [**a**] **9** Sean hospitalarios unos con otros sin murmurar. **10** Que cada cual ponga al servicio de los demás la gracia que ha recibido, como buenos administradores de las diversas gracias de Dios. **11** Si alguno habla, sean palabras de Dios; si alguno presta un servicio, hágalo en virtud del poder recibido de Dios, para que Dios sea glorificado en todo por Jesucristo, a quien corresponden la gloria y el poder por los siglos de los siglos. Amén. **12** Queridos, no se extrañen del fuego que ha prendido en medio de ustedes para probarlos, como si les sucediera algo extraño, **13** sino alégrese en la medida en que participan en los sufrimientos de Cristo, para que también se alegren jubilosos en la revelación de su gloria.

a Prov. 10:12; ver St 5:20

1 Pedro en Cuatro Versiones

4.14-4.19

LBLA

14 Si sois vituperados por **[a]** el nombre de Cristo, dichosos sois, pues el Espíritu de gloria y de Dios reposa sobre vosotros.

[b] Ciertamente, por ellos El es blasfemado, pero por vosotros es glorificado. **15** Que de ninguna manera sufra alguno de vosotros como homicida, o ladrón, o malhechor, o por entrometido **[c]**. **16** Pero si alguno sufre como cristiano, que no se avergüence, sino que como tal **[d]** glorifique a Dios. **17** Porque es tiempo de que el juicio comience por **[e]** la casa de Dios; y si comienza por **[f]** nosotros primero, ¿cuál será el fin de los que no obedecen al evangelio de Dios? **18** Y si el justo con dificultad se salva, ¿que sera del impío y del **[g]** pecador? **19** Por consiguiente, los que sufren conforme a la voluntad de Dios, encomienden sus almas al fiel Creador, haciendo el bien.

a O, en

b Los mss. más antiguos no incluyen el resto del versículo.

c Lit., uno que supervisa los asuntos de otro

d Lit., en ese nombre

e Lit., desde

f Lit., desde

g Lit., ¿dónde aparecerá el impío y el

NVI

14 Dichosos ustedes si los insultan por causa del nombre de Cristo, porque el glorioso Espíritu de Dios reposa sobre ustedes. **15** Que ninguno tenga que sufrir por asesino, ladrón o delincuente, ni siquiera por entrometido. **16** Pero si alguien sufre por ser cristiano, que no se avergüence, sino que alabe a Dios por llevar el nombre de Cristo. **17** Porque es tiempo de que el juicio comience por la familia de Dios; y si comienza por nosotros, ¡cuál no será el fin de los que se rebelan contra el evangelio de Dios!

18 «Si el justo a duras penas se salva, ¿qué será del impío y del pecador?» **[a]**

19 Así pues, los que sufren según la voluntad de Dios, entréguense a su fiel Creador y sigan practicando el bien.

a 4:18 Pr 11:31

PDT

14 Si otros los maldicen por causa de Cristo, ustedes son afortunados porque el glorioso Espíritu de Dios está sobre ustedes. **15** Si son asesinos, ladrones o delincuentes, o si se meten en asuntos ajenos merecerán sufrir y pasar vergüenza. **16** Pero si alguno de ustedes sufre por ser cristiano, no se avergüence, más bien, agradezca a Dios por llevar ese nombre. **17** Porque ya es hora de que empiece el juicio que comenzará con la familia de Dios. Y si empieza primero con nosotros, ¿qué les pasará a los que rechazan la buena noticia de Dios?

18 «Si resulta difícil que el justo se salve, ¿qué pasará con el que no teme a Dios y está lleno de pecado?» **[a]**

19 Así que, los que sufren por obedecer a Dios, que se pongan en manos de él, su Creador, y sigan haciendo el bien.

a Cita de Pr 11:31 (LXX).

BJ

14 Dichosos de ustedes, si son injuriados por el nombre de Cristo, pues el Espíritu de gloria, que es el «Espíritu de Dios, reposa sobre ustedes». **[a]** **15** Que ninguno de ustedes tenga que sufrir ni por criminal ni por ladrón ni por malhechor ni por entrometido: **16** pero si es por cristiano, que no se avergüence, que glorifique a Dios por llevar este nombre.

17 Porque ha llegado el tiempo de comenzar el juicio por la casa de Dios. Pues si comienza por nosotros, ¿qué fin tendrán los que no creen en el Evangelio de Dios?

18 «Si el justo se salva a duras penas ¿en qué pararán el impío y el pecador?» **[b]**

19 De modo que, aun los que sufren según la voluntad de Dios, confíen sus almas al Creador fiel, haciendo el bien.

a Is. 11:2

b Pr 11:31 (LXX)

1 Pedro en Cuatro Versiones

5.1-7

LBLA

5.1 Por tanto, a los ancianos entre vosotros, exhorto yo, anciano como ellos y testigo de los padecimientos de Cristo, y también participante de la gloria que ha de ser revelada: **2** pastoread el rebaño de Dios entre vosotros, velando por él, no por obligación, sino voluntariamente, como quiere Dios; no por la avaricia del dinero **[a]**, sino con sincero deseo; **3** tampoco como teniendo señorío sobre los que os han sido confiados **[b]**, sino demostrando ser **[c]** ejemplos del rebaño. **4** Y cuando aparezca el Príncipe de los pastores **[d]**, recibiréis la corona inmarcesible de gloria. **5** Asimismo, vosotros los más jóvenes, estad sujetos a los mayores **[e]**; y todos, revestíos de humildad en vuestro trato mutuo, porque Dios resiste a los soberbios, pero da gracia a los humildes. **6** Humillaos, pues, bajo la poderosa mano de Dios, para que El os exalte a su debido tiempo, **7** echando toda vuestra ansiedad sobre El, porque El tiene cuidado de vosotros.

- a** O, por ganancias deshonestas
b Lit., sobre los repartidos
c O, convirtiéndoos en
d O, Pastor Supremo
e O, ancianos

NVI

5.1 A los ancianos que están entre ustedes, yo, que soy anciano como ellos, testigo de los sufrimientos de Cristo y partícipe con ellos de la gloria que se ha de revelar, les ruego esto: **2** cuiden como pastores el rebaño de Dios que está a su cargo, no por obligación ni por ambición de dinero, sino con afán de servir, como Dios quiere. **3** No sean tiranos con los que están a su cuidado, sino sean ejemplos para el rebaño. **4** Así, cuando aparezca el Pastor supremo, ustedes recibirán la inmarcesible corona de gloria. **5** Así mismo, jóvenes, sométanse a los ancianos. Revístanse todos de humildad en su trato mutuo, porque

«Dios se opone a los orgullosos, pero da gracia a los humildes». **[a]**

6 Humíllense, pues, bajo la poderosa mano de Dios, para que él los exalte a su debido tiempo. **7** Depositen en él toda ansiedad, porque él cuida de ustedes.

a Pr 3:34

PDT

5.1 Tengo algo que decirles a sus ancianos líderes: Yo mismo soy un anciano, soy testigo de los sufrimientos de Cristo y compartiré la gloria que nos será revelada. **2** Les ruego que cuiden el rebaño **[a]** de Dios que ha sido puesto bajo su responsabilidad, y no lo hagan por obligación, sino de buena voluntad, como Dios quiere. Háganlo con entusiasmo y no por ganar dinero. **3** No sean crueles con los que están a su cargo. Más bien, sean un buen ejemplo para ellos. **4** Así, cuando venga nuestro gran Pastor, recibirán una corona gloriosa que nunca perderá su valor. **5** También tengo algo que decirles a los jóvenes: acepten la autoridad de los ancianos líderes. Vístanse todos ustedes de humildad y sírvanse unos a otros porque «Dios rechaza a los orgullosos, pero es bueno con los humildes». **[b]** **6** Cuando Dios los corrija con su mano poderosa, acéptenlo con humildad. Después, cuando llegue la hora, él los exaltará. **7** Confíen a Dios todas sus preocupaciones, porque él cuida de ustedes.

- a** 5.2 rebaño El pueblo de Dios.
b Cita de Pr 3:34.

BJ

5.1 A los ancianos que están entre ustedes les exhorto yo, anciano como ellos, testigo de los sufrimientos de Cristo y partícipe de la gloria que está para manifestarse. **2.** Apacienten la grey de Dios que les está encomendada, vigilando, no forzados, sino voluntariamente, según Dios; no por mezquino afán de ganancia, sino de corazón; **3** no tiranizando a los que les ha tocado cuidar, sino siendo modelos de la grey.

4 Y cuando aparezca el Mayoral, recibirán la corona de gloria que no se marchita.

5 De igual manera, jóvenes, sean sumisos a los ancianos; revístanse todos de humildad en sus mutuas relaciones, pues Dios «resiste a los soberbios y da su gracia a los humildes». **[a]**

6 Humíllense, pues, bajo la poderosa mano de Dios para que, llegada la ocasión, los ensalce; **7** «confíenle» todas «sus preocupaciones», pues él cuida de ustedes. **[b]**

a Pr 3.34 LXX

b Sal 55.22

LBLA

8 Sed de espíritu sobrio, estad alerta. Vuestro adversario, el diablo, anda al acecho como león rugiente, buscando a quien devorar. **9** Pero resistidle **[a]** firmes en la fe, sabiendo que las mismas experiencias de sufrimiento se van cumpliendo en vuestros hermanos **[b]** en todo el mundo. **10** Y después de que hayáis sufrido un poco de tiempo, el Dios de toda gracia, que os llamó a su gloria eterna en Cristo, El mismo os perfeccionará, afirmará, fortalecerá y establecerá. **11** A El sea el dominio por los siglos de los siglos. Amén.

12 Por conducto de Silvano, nuestro fiel hermano (porque así **[c]** lo considero), os he escrito brevemente, exhortando y testificando que esta es la verdadera gracia de Dios. Estad firmes en ella. **13** La **[d]** que está en Babilonia, elegida juntamente con vosotros, os saluda, y también mi hijo Marcos. **14** Saludaos unos a otros con un beso de amor fraternal.

La paz sea con todos vosotros, los que estáis en Cristo.

a Al cual resistid

b Lit., vuestra fraternidad

c Lit., como

d Algunos mss. dicen: La iglesia

NVI

8 Practiquen el dominio propio y manténganse alerta. Su enemigo el diablo ronda como león rugiente, buscando a quién devorar.

9 Resistanlo, manteniéndose firmes en la fe, sabiendo que sus hermanos en todo el mundo están soportando la misma clase de sufrimientos. **10** Y después de que ustedes hayan sufrido un poco de tiempo, Dios mismo, el Dios de toda gracia que los llamó a su gloria eterna en Cristo, los restaurará y los hará fuertes, firmes y estables. **11** A él sea el poder por los siglos de los siglos. Amén.

12 Con la ayuda de Silvano, a quien considero un hermano fiel, les he escrito brevemente, para animarlos y confirmarles que ésta es la verdadera gracia de Dios. Manténganse firmes en ella.

13 Saludos de parte de la que está en Babilonia, escogida como ustedes, y también de mi hijo Marcos. **14** Salúdense los unos a los otros con un beso de amor fraternal.

Paz a todos ustedes que están en Cristo.

PDT

8 Tengan dominio propio y manténganse alerta. Su enemigo el diablo anda por ahí como un león rugiente buscando a quién devorar. **9** Resistan al diablo y mantengan firmemente la fe. Sepan que sus hermanos en todo el mundo sufren igual que ustedes, **10** pero Dios, quien los llamó para compartir su gloria eterna en Cristo, les mostrará todo su generoso amor. Sufrirán por un tiempo, pero después Dios los sanará, los fortalecerá, los apoyará y evitará que caigan. **11** Él tiene todo el poder para siempre. Así sea.

12 Le llevará esta breve carta Silas **[a]**, a quien considero un hermano fiel en Cristo. La escribí para darles ánimo y asegurarles que también la situación en que se encuentran ahora muestra en realidad el generoso amor de Dios. Manténganse fieles a ese generoso amor.

13 La iglesia de Babilonia **[b]** los saluda. Ellos fueron elegidos tal como lo fueron ustedes. Marcos, mi hijo en Cristo, también les manda saludos. **14** Salúdense unos a otros con un beso de hermanos. La paz sea con todos ustedes que están en Cristo.

a Silas En griego: Silvano.

b "La iglesia de Babilonia" Textualmente "La que está en Babilonia". Probablemente se refiere en forma simbólica a la ciudad de Roma.

BJ

8 Sean sobrios y velen. Su adversario, el Diablo, ronda como «león rugiente» **[a]**, buscando a quién devorar. **9** Resistanle firmes en la fe, sabiendo que sus hermanos que están en el mundo soportan los mismos sufrimientos.

10 El Dios de toda gracia, el que los ha llamado a su eterna gloria en Cristo, después de breves sufrimientos, los restablecerá, afianzará, robustecerá y los consolidará. **11** A él el poder por los siglos de los siglos. Amén.

12 Por medio de Silvano, a quien tengo por hermano fiel, les he escrito brevemente, exhortándoles y atestiguándoles que esta es la verdadera gracia de Dios; perseveren en ella.

13 Los saluda la que está en Babilonia, elegida como vosotros, así como mi hijo Marcos.

14 Salúdense unos a otros con el beso de amor. Paz a todos los que están en Cristo.

a Sal 22.12-13